

Greek Placement Exam for New Students

To help us find the perfect course for you, please complete at least parts I & II below; part III is optional.

Part I. QUESTIONNAIRE Please answer the questions below:

1. Please **print** your name at the top of this sheet if you haven't already done so.
2. Please tell us about your previous Greek studies: what school(s), what year(s) in school (for example, 10th or 11th grade), and what mark(s) you received:

School's name	place	public? private? church?	grade(s) or year(s)	mark(s) received
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

3. In your most recent year(s) of taking Greek, were you required to prepare at home in order to translate Greek texts orally into English in class? _____ In your preparation, did you normally use English translations of the assigned texts? _____

4. What works by what Greek authors have you studied in Greek? (examples: Homer *Iliad* Book I; Plato *Apology*)

5. Please check off which of the exercises below were required in your most recent year(s) of study, no matter whether as homework, classroom exercises, or tests:

- _____ memorizing and using grammatical terms (like "direct object" or "indirect question")
- _____ memorizing vocabulary words
- _____ making written translations from Greek into English
- _____ making oral translations from Greek into English
- _____ written or oral drill in conjugational and declensional forms
- _____ written or oral drill in vocabulary words
- _____ parsing, i.e. your detailed explanation of the grammatical function of individual words in a Greek sentence
- _____ Greek composition, i.e. translating from English into Greek

Now please go on to Part II of the exam, a Greek to English prose translation. You are not expected necessarily to get everything perfectly; but from what you do get we can make a judgment about what Carleton course is right for you. Make intelligent guesses about the meanings of words that you may not remember exactly. If you have not taken enough Greek to complete the optional poetry translation in part III, that is perfectly all right—just skip it. However, you must attempt part III in order to be placed beyond Greek 204 and thus fulfill the College Language Requirement through this exam.

In line 1, what form is διδάξει and why? _____

In line 2 what form is λέγωμεν and why? _____

In lines 2, what case is ἀσεβείας in and why? _____

in line 3, what form is μεμαθηκότας? _____

In line 5 what case is τῶν ἀνθρώπων in and why? _____

Part III. OPTIONAL POETRY TRANSLATION *If you have taken enough Greek to try translating some poetry, here's the opportunity. (If not, you've toiled enough; goodbye, and thank you for helping us to place you in the right course.) If you are hoping to place beyond Greek 204 and thus fulfill the College Language requirement through this exam, then you must attempt this part.*

Part III. OPTIONAL POETRY TRANSLATION *Oedipus, exposed as one who has committed parricide and incest, begs Creon to be exiled.*

ΟΙ. πρὸς θεῶν, ἐπεὶπερ ἐλπίδος μ' ἀπέσπασας,
ἄριστος ἐλθὼν πρὸς κάκιστον ἄνδρ' ἐμέ,
πιθοῦ τί μοι: πρὸς σοῦ γάρ, οὐδ' ἐμοῦ, φράσω.

ΚΡ. καὶ τοῦ με χρείας ὧδε λιπαρεῖς τυχεῖν;

ΟΙ. ῥίψόν με γῆς ἐκ τῆσδ' ὅσον τάχισθ', ὅπου
θνητῶν φανοῦμαι μηδενὸς προσήγορος.

ΚΡ. ἔδρασ' ἄν, εὖ τοῦτ' ἴσθ', ἄν, εἰ μὴ τοῦ θεοῦ
πρώτιστ' ἔχρηζον ἐκμαθεῖν τί δραστέον.

ἐπεὶπερ	since in fact	χρεία, -ας	request
ἐλπίς, -ίδος	expectation (<i>here a a bad one</i>)	λιπαρέω	to beg insistently
ἀποσπάω	to draw away	προσήγορος, -ον	meeting, speaking (<i>here + an objective genitive</i>)
πρὸς + gen.	on behalf of	δράω	to do
		χρήζω	to ask, demand

When you are done with translating, please scan **any two lines** on the printed text above.